



# LUNARIO DEL SOLE

Il divertimento e l'ironia sono già nel nome, quasi un ossimoro. Sono in ogni angolo e tratto di questo calendario fuori dal tempo, disegnato da "un'artista rinascimentale del novecento". I dodici mesi scorrono e l'ispirazione non conosce eclissi, nell'alternarsi di immagini nelle quali il mondo della natura trionfa in tutto il suo splendore e un sole birichino gli fa da complice, prestandosi a fantasiose trasformazioni, a giocosi travestimenti, fino a lasciarsi mettere in fronte una stella cometa, per onorare come merita l'ultimo e di tutti i mesi il più festoso.

[LUNARIO DEL SOLE]

Fun and humour feature even in the name, almost becoming an oxymoron. They appear in every corner and every element of this timeless calendar, designed by a "20<sup>th</sup> century Renaissance artist". Twelve months flow by, and inspiration is never eclipsed, in the alternation of images in which the world of nature prevails in all its splendour, and a mischievous sun acts as its accomplice, lending itself to imaginative transformations and playful disguises, finally allowing itself to be placed behind a comet, thus deservedly honouring the last and most festive of months.

[LUNARIO DEL SOLE]

La diversión y la ironía ya están en el nombre, casi un oximoron. Están en cada rincón y tramo de este calendario fuera del tiempo, dibujado por "un artista renacentista del siglo XX". Los doce meses transcurren y la inspiración no conoce eclipses en la alternancia de imágenes en las que el mundo de la naturaleza triunfa en todo su esplendor y un sol travieso hace de cómplice, prestandose a fantasiosas transformaciones, a jocosos disfraces, hasta dejarse poner de frente una estrella cometa, para honrar, como lo tiene merecido, al último y más festivo de todos los meses.

[LUNARIO DEL SOLE]

Le divertissement et l'ironie se trouvent déjà dans le nom, presque un oxymoron. Ils se trouvent dans chaque angle et chaque trait de ce calendrier hors du temps, dessiné par « un artiste de la Renaissance du XX<sup>ème</sup> siècle ». Les douze mois s'écoulent et l'inspiration ne connaît aucune éclipse, avec l'alternance des images dans lesquelles le monde de la nature triomphe dans toute sa splendeur et un soleil taquin en est complice, en se prêtant à des transformations pleines de fantaisie, à des travestissements joyeux, jusqu'à accepter de se retrouver en face d'une étoile comète, afin d'honorer comme il le mérite le dernier des mois et le plus festif.

[LUNARIO DEL SOLE]

乐趣和幽默已经从标题中体现，它几乎是一种矛盾。这一没有时限的年份随处可见，它们出自“一位二十世纪复兴主义的艺术家的”之手。十二个月一个接一个流逝，但创作的灵感没有日食，在那些表现自然界所有美好时光的各种图案中，调皮的太阳是它们的同谋，美妙的想象力与借助俏皮的伪装相辅相成。最后一个月的图案上还添加了一颗彗星，以特别纪念这一年中最高兴的月份。

[LUNARIO DEL SOLE]

Das Amüsment und die Ironie liegen schon im Namen, der fast ein Oxymoron ist. Sie tauchen an jeder Ecke und in jedem Teil dieses zeitlosen Kalenders auf, gezeichnet von einem „Renaissancekünstler des zwanzigsten Jahrhunderts“. Die zwölf Monate verstreichen, ohne dass die Inspiration schwindet, im Wechsel von Bildern, in denen die Natur in ihrem vollen Glanz erstrahlt und eine schelmische Sonne das Spiel mitmacht, indem sie sich wundersamen Verwandlungen unterzieht, spielerischen Verkleidungen, und sich sogar einen Schweifstern auf die Stirn prägen lässt, um den letzten und freudenvollsten Monat verdient zu feiern.

[LUNARIO DEL SOLE]

Занятая ирония сквозит уже в самом названии, сочетающем в себе противоположные понятия, и пронизывает каждый уголок и штрих календаря, выходящего за пределы временных рамок, который нарисован художником возрождения двадцатого века. Двенадцать месяцев идут своей чередой, вдохновенно невсломы затмения: мир природы предстаёт в веренище изображений во всём своём великолепии, чему способствует шаловливое солнце, которое затейливо преобразается и игриво меняет облик, доходя до того, что по случаю последнего, самого праздничного, месяца воздушствует себе на лоб путеводную звезду.



*Nelle pagine precedenti / On the previous pages*

Cucina / Kitchen  
 Rivestimento / Coating: LUNARIO DEL SOLE (info p.55),  
 Colore&Colore B2 (cm. 10x10 - 4"x4").

*In questa pagina / This page*

LUNARIO DEL SOLE, dettaglio / detail.

*A fianco / Opposite page*

Bagno / Bathroom  
 Rivestimento / Coating: LUNARIO DEL SOLE (info p.55).





INFORMAZIONI TECNICHE  
TECHNICAL INFORMATION  
INFORMATIONS TECHNIQUES  
TECHNISCHE INFORMATIONEN  
INFORMACIONES TÉCNICAS  
ТЕХНИЧЕСКАЯ ИНФОРМАЦИЯ  
技术信息